



サクソフォン

取扱説明書

Saxophone

Owner's Manual

Saxophon

Benutzerhandbuch

Saxophone

Mode d'emploi

Saxofón

Manual de instrucciones

Saxofone

Manual de instruções

萨克斯管

使用说明书

Саксофон

Руководство пользователя

색소폰

사용설명서

薩克斯風

使用說明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CH RU KO ZH-TW

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。  
楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器を  
お使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

*P.3*

Thank you for purchasing this Yamaha Brass Instrument. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

*P.3*

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für ein Blechblasinstrument von Yamaha entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, da sie wichtige Anweisungen für das korrekte Zusammensetzen und die ordnungsgemäße Pflege des Instruments enthält.

*P.3*

Nous vous remercions d'avoir fait l'achat de cet instrument à cuivre Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

*P.3*

Muchas gracias por haber adquirido ese instrumento metálico de viento Yamaha.  
Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones, donde encontrará las instrucciones para el montaje correcto del instrumento así como para mantenerlo en óptimas condiciones durante mucho tiempo.

*P.3*

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade.  
Obrigado por escolher a marca Yamaha.  
Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.

*P.3*

衷心感谢您购买雅马哈管乐器。为了保证您能够正确组装此乐器，并尽可能长时间地将您的乐器保持在最佳状态，我们建议您完整地阅读使用手册。

*P.3*

Благодарим Вас за покупку этого медного духового инструмента Yamaha. Для инструкций по сборке и хранению инструмента, при оптимальных условиях, как можно дольше, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать Руководство Пользователя.

*P.3*

야마하 관악기를 구매해주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 최적의 악기 보관 방법을 위해 본 사용설명서를 모두 읽어주시기 바랍니다.

*P.3*

感謝您購買此 Yamaha 銅管樂器。如欲了解正確組裝樂器的指示，以及將樂器盡可能長時間保持最佳狀態的方法，我們強烈建議您詳閱此使用說明書。

*P.3*

# Saxofone

## Manual de instruções

### Precauções Favor ler antes de usar.


As precauções indicadas a seguir dizem respeito à utilização adequada e segura do instrumento protegendo você e outras pessoas de quaisquer danos ou ferimentos.


Por favor, siga estas precauções e as ordens.

Se crianças utilizarem este instrumento, um tutor deverá explicar claramente estas precauções para a criança e certificar-se que elas estejam totalmente compreendidas e obedecidas.

Depois de ler este manual, por favor, mantenha-o em local seguro para futuras consultas.


#### ■ Sobre os ícones


 : Este ícone indica pontos que se deve prestar atenção.


 : Este ícone indica ações que são proibidas.


### Cuidado

Desobediência nos pontos indicados com este ícone podem causar danos ou ferimentos.


 **Não toque nem balance o instrumento quando houver pessoas próximas.**  
A boquilha e outras peças podem desprender-se, trate sempre com cuidado o instrumento.


 **Mantenha óleo, polidores, etc., fora do alcance de crianças.**  
Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças e faça manutenção quando crianças não estiverem presentes.


 **Tenha cuidado para não tocar a ponta das molas durante a manutenção, etc.**  
A ponta da mola de alguns modelos são afiadas para proporcionar uma melhor ação das chaves.


 **Esteja ciente das condições climáticas, tais como temperatura, umidade, etc.**  
Mantenha o instrumento longe de fontes de calor, tais como estufa, etc.  
Além disto não utilize o instrumento em condições extremas de calor ou umidade. Fazer isto pode resultar

em danos nas chaves, articulações, etc., ocasionando problemas durante a interpretação.

 **Nunca utilize gasolina ou tiner para manutenção em instrumentos laqueados.**  
Fazer isto pode causar dano à parte superior do acabamento.

 **Tenha cuidado para não danificar o instrumento.**  
Colocar o instrumento em local instável pode causar a queda e danificá-lo.  
Tenha cuidado quanto ao local e o modo de colocar o instrumento.

 **Não realize modificações no instrumento.**  
Além do cancelamento da garantia, as modificações podem impossibilitar a manutenção e reparos.

 **Mantenha peças pequenas fora do alcance de crianças.**  
Seus filhos podem engoli-las acidentalmente.

**Nos casos de instrumentos com acabamento em prata, a coloração poderá sofrer alterações ao longo do tempo, no entanto não alterará o rendimento do instrumento.**

**A descoloração pode ser reparada em sua etapa inicial realizando uma manutenção. (Um estágio avançado de descoloração poderá dificultar a remoção).**

\* Por favor, utilize produtos que são indicados para cada tipo de acabamento encontrado no instrumento.

Além disto, produtos para polimento de metal removem uma fina camada da parte superior do acabamento que deixará o acabamento mais fino. Esteja ciente antes de utilizar produtos para polimento.

#### ■ Para obter o tempo máximo de vida do instrumento.

- Antes de montar o instrumento, utilize um tecido para remover a poeira ou sujeira das juntas de encaixe.
- Após tocar, remova a umidade do instrumento. (→ Veja "Manutenção do Instrumento" na página 7.)
- Verificar e executar a manutenção do instrumento regularmente. (→ Veja "Manutenção do Instrumento" na página 7.)
- Quando guardar o instrumento no estojo, segure-o em uma posição que proporcione um bom equilíbrio, sem colocar pressão sobre as chaves.

# Nomenclatura

## Saxofone Alto

## Saxofone Tenor

\* Um saxofone alto é mostrado na foto.



## Saxofone Soprano



## Saxofone Baritono



Lado Reverso

- 1 Abraçadeira
- 2 Boquilha
- 3 Tudel
- 4 Parafuso do tudel
- 5 Chave de oitava
- 6 Campana

- 7 Curva superior
- 8 Curva
- 9 Protetor de chave
- 10 Chave d'água
- 11 Espigão
- 12 Anel da correia
- 13 Apoio do polegar

\* Melhorias podem alterar o design e especificações sem prévio aviso.



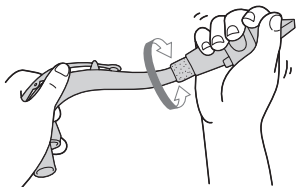
# Montagem do instrumento

## Antes de montar o instrumento

As paredes do saxofone são finas, é importante lembrar de não colocar pressão demasiada sobre o instrumento em qualquer posição, especialmente quando segurar ele. Além disto, tenha cuidado para não aplicar força excessiva durante a montagem e desmontagem.

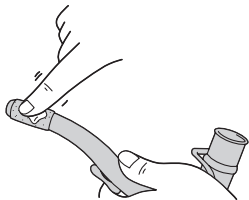
## ■ Montagem do instrumento

- 1.** Encaixe a boquilha no tudel.  
Segure a boquilha e empurre aproximadamente 3/4 sobre a cortiça do tudel com movimentos de torção leve.



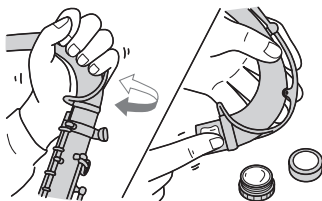
\* Se sentir dificuldade para encaixar a boquilha, aplique uma fina camada de graxa para cortiça na cortiça do tudel.

Tenha cuidado para não usar força excessiva, isto pode danificar o instrumento.

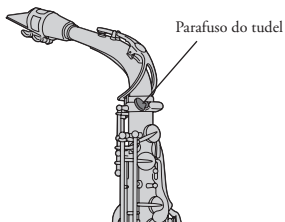


- 2.** Encaixe o tudel no corpo.  
Solte o parafuso do tudel, segure o tudel e insira diretamente no receptor do tudel usando um movimento de torção leve.

\* Se sentir dificuldades de inserir o tudel, aplique uma fina camada de graxa para cortiça no encaixe e tente reconectar.



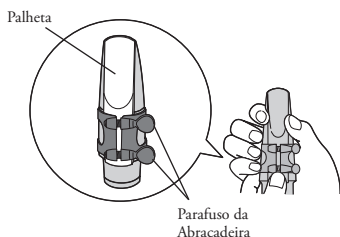
- 3.** Após alinhar o tudel, aperte o parafuso para fixá-lo.



- 4.** Umideça a extremidade da palheta na boca (ou com água).

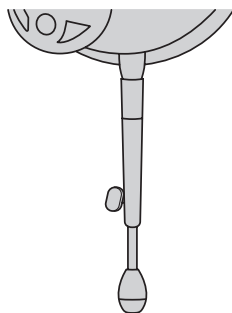
# Montagem do instrumento

- 5.** Encaixe a palheta na boquilha.  
Primeiro, coloque a palheta de modo que a ponta da boquilha seja vista, em seguida aperte os parafusos para fixar a palheta.



- 6.** Coloque a correia no pescoço, em seguida, encaixe o gancho no anel de encaixe do instrumento.

- 7.** Segurando o instrumento, ajuste a posição da boquilha e o comprimento da correia.  
Quanto ao saxofone barítono, ajuste o comprimento do espigão de acordo com sua postura.



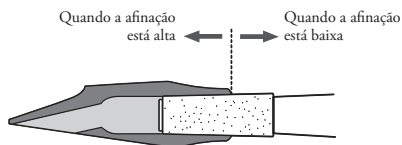
## ● Afinando o instrumento

A afinação é realizada ajustando a posição da boquilha no tudel.

Uma vez que a temperatura ambiente e a do instrumento podem influenciar a afinação, o instrumento deve ser aquecido antecipadamente fazendo passar ar dentro dele.

Tocando uma nota de afinação —

- Se a afinação está alta, puxe a boquilha para fora do tudel.
- Se a afinação está baixa, empurre a boquilha um pouco mais sobre o tudel.



# Manutenção do instrumento

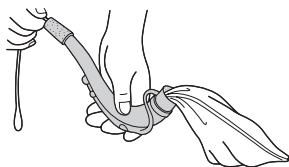
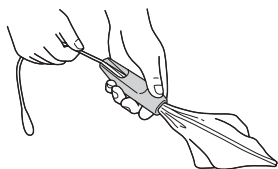
## ■ Manutenção do instrumento após tocar

Após tocar, use os seguintes procedimentos para remover a sujeira e umidade do interior do instrumento.

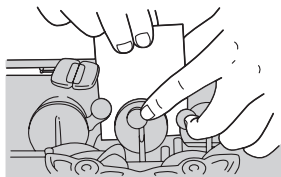
- Remova a palheta e utilize o pano de limpeza (vendido separadamente) para limpar a parte interna da boquilha.

Os panos de limpeza também são usados para limpar o tudel e o corpo do instrumento.

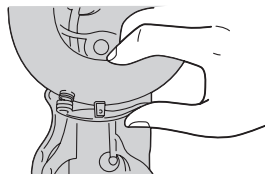
- \* Para evitar danos a boquilha, não puxe o pano de limpeza até o final dentro da boquilha.
- \* Mantenha sempre limpo os panos de limpeza.



- Quando as sapatilhas estiverem molhadas, coloque o papel de limpeza (vendido separadamente) entre a sapatilha e o orifício de tom e pressione levemente a sapatilha para remover a umidade.



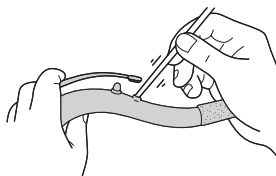
- Em saxofones barítonos, remova a umidade utilizando as chaves d'água.



- Use um tecido macio para limpar a superfície do instrumento.

- \* Quando limpar, tome cuidado para não aplicar força excessiva sobre as chaves e sapatilhas.
- \* Tome cuidado para não enganchar o pano de limpeza nas pontas das molas, etc.

- Uma vez que o orifício da chave de oitava é pequeno, utilize o limpador de orifícios (vendido separadamente) para limpar o orifício periodicamente.

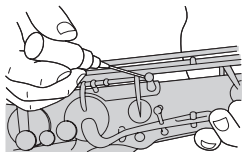


# Manutenção do instrumento

## ■ Manutenção uma ou duas vezes ao mês

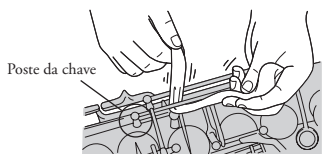
- Aplique um pouco de óleo para chaves (vendido separadamente) no mecanismo e em seguida mover a chave para permitir que o óleo se espalhe de forma uniforme.

- \* Não aplique óleo demasiadamente.
- \* Remova completamente o óleo da superfície das chaves.



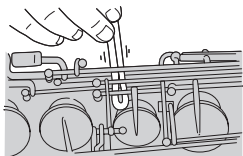
- Remova a sujeira da superfície das chaves e dos postes. Utilize um pequeno pedaço de tecido tomando cuidado para não colocar força excessiva sobre as chaves.

- \* Certifique-se que as pontas das molas, cortiças e feltros das chaves, etc., não sejam afetados ao limpar o instrumento.



- Use a haste de limpeza (vendido separadamente) para remover a sujeira entre as chaves.

- \* Tenha cuidado para não danificar as sapatilhas.



## ■ Limpe o tudel (uma vez a cada seis meses)

O tudel deve ser limpo uma vez a cada seis meses.

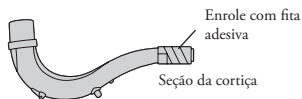
1. Faça uma solução de sabão neutro (vendido separadamente) e água morna aproximadamente (30 a 40 graus Celsius) na proporção de sabão e água 1:10 ou 1:15.

- \* Não coloque o tudel diretamente na solução de sabão.

2. Use uma chave de fenda para remover a chave de oitava do tudel.

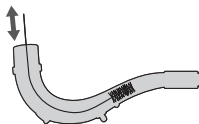
3. Enrola uma fita adesiva sobre a cortiça para protegê-la do sabão e da água.

- \* Tome cuidado para proteger a cortiça para não molhar, isto pode resultar em deformação da mesma.



4. Aplique um pouco da solução de sabão na escova que é fornecida no kit de limpeza (vendido separadamente) e esfregue o interior do tudel.

5. Após remover a sujeira, aplique um pouco de água limpa na escova para remover qualquer resíduo de sujeira e sabão do interior do tudel.



6. Após retirar toda a água do interior do tudel, utilize o pano de limpeza para remover toda a umidade do interior.

- \* O tudel do saxofone soprano é estreito e torna difícil a limpeza em seu interior, não force a passagem da escova de limpeza para não travar no interior do tudel.





# Solução de problemas

## O som não é claro ou o instrumento está desafinado.

- ▶ Leve o instrumento até a loja onde comprou para efetuar o reparo.

O problema pode estar relacionado a sapatilha.

- **A sapatilha pode não estar alinhada com o orifício do corpo.**
  - Não aplique pressão sobre as chaves. Além disto, ao guardar o instrumento no estojo certifique-se que não há nada sobre ele.
- **A superfície da sapatilha está rasgada.**
  - Areia e poeira podem facilmente fixar-se nas sapatilhas quando o instrumento é usado ao ar livre. Limpe cuidadosamente após tocar.
- **A sapatilha não abre o suficiente.**
  - Excessiva pressão sobre as chaves pode resultar em danos as chaves ou remoção de calços e feltros das chaves, que podem evitar o perfeito funcionamento do instrumento.  
Trate o instrumento com cuidado.

## Ponto de solda rompida

- ▶ Leve o instrumento até a loja onde você o adquiriu.

Pontos de solda podem romper-se se o instrumento for guardado no estojo com algo colocado sobre as chaves, ou em caso de queda.

Tenha cuidado e trate seu instrumento com cuidado.

## A boquilha encaixa no tudel com dificuldades

Aplique um pouco de graxa para cortiça na cortiça do tudel e tente encaixar a boquilha sobre a cortiça.

Forçar a colocação da boquilha no tudel sem graxa pode causar danos a cortiça. Certifique-se que ela está devidamente lubrificada.

## As chaves não se movem ou estão duras

- ▶ Se as chaves não se movem, leve o instrumento até a loja onde foi adquirido.

As chaves podem ser danificadas se o instrumento sofrer quedas ou se guardado no estojo com algum objeto sobre ele.

Quando você terminar de tocar, guarde-o no estojo e certifique-se que não há nada no pro-

cesso que aplicará força sobre as chaves quando o estojo for fechado.

Durante a execução, não aplique força desnecessária sobre as chaves.

Além disto, tenha atenção a como você segura o instrumento nos intervalos da sua performance

- ▶ Se a mola está deslocada, retorne ela a sua posição original para corrigir o problema.

As molas podem deslocar-se quando a manutenção é efetuada ou ao limpar o instrumento com um pano. Por favor tenha cuidado.

## As chaves produzem barulho.

- ▶ Leve o instrumento até a loja onde você o adquiriu.

Um dos pontos seguintes pode ser o problema.

- **A cortiça ou feltro caiu, rasgou-se ou tornou-se fino.**
  - Leve o instrumento a loja para reparo.
- **O instrumento pode ter caído ou ter sofrido impacto fazendo com que a chave entre em atrito com o corpo.**
  - Certifique-se de guardar o instrumento após utilizá-lo.  
Além disto tome cuidado ao segura-lo nos intervalos entre as execuções.
- **O mecanismo das chaves estão desgastados.**
  - Para prevenir o desgaste das chaves, aplique o óleo para chaves uma vez por mês (1-2 gotas por local).
- **Os parafusos estão soltos.**
  - Instrumentos de sopro possuem muitos parafusos e podem soltar-se as vezes, verifique sempre se algum está solto e apertado.



# フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griffabelle / Tableau des doigts /

- 押さえる  
Close  
Geschlossen  
Fermé  
Cerrado  
Fechado  
关闭  
Закрытый  
닫힘  
關閉

- 放す  
Open  
Offen  
Ouvert  
Abierto  
Aberto  
开启  
Открытый  
열림  
開啟

- ★ □-A キーはバリトンのみ
- ★ The low "A" key is available on the baritone saxophone only.
- ★ Die Klappe für das tiefe "A" gibt es nur beim Baritonsaxophon.
- ★ La clef "A" n'existe que sur le saxophone baryton.
- ★ La llave "A" baja sólo está disponible en el saxofón baritono.
- ★ A chave de "A" grave está disponível somente no saxofone baritono.
- ★ 低音 "A" 键只在低音萨克斯风出现。
- ★ Клапан нижнего "А" доступен только на баритон-саксофоне.
- ★ 낮은 "A" 키는 바리톤 색소폰에서만 연주가 가능합니다.
- ★ 只有上低音萨克斯风有低音「A」键。

Diagram 1: G4 (Finger 1)

Diagram 2: A4 (Finger 2)

Diagram 3: B4 (Finger 3)

Diagram 4: C5 (Finger 4)

Diagram 5: D5 (Finger 2)

Diagram 6: E5 (Finger 3)

Diagram 7: F5 (Finger 4)

Diagram 1: G4 (Finger 1)

Diagram 2: A4 (Finger 2)

Diagram 3: B4 (Finger 3)

Diagram 4: C5 (Finger 4)

Diagram 5: D5 (Finger 2)

Diagram 6: E5 (Finger 3)

Diagram 7: F5 (Finger 4)

Diagram 1: G4 (Finger 1)

Diagram 2: A4 (Finger 2)

Diagram 3: B4 (Finger 3)

Diagram 4: C5 (Finger 4)

Diagram 5: D5 (Finger 2)

Diagram 6: E5 (Finger 3)

Diagram 7: F5 (Finger 4)

# Gráfico de digitado / Grafico de digitação / 指法表 / Таблица аппликатуры / 운지법 / 指法表

- ◆ ハイ G キーはソプラノ (YSS-875EXHG) のみ
- ◆ The high "G" key is available on the soprano saxophone (YSS-875EXHG) only.
- ◆ Die Klappe für das hohe "G" gibt es nur beim Sopransaxophon (YSS-875EXHG).
- ◆ La clef "G" n'existe pas sur le saxophone soprano (YSS-875EXHG).
- ◆ La llave "G" alta sólo está disponible en el saxofón soprano (YSS-875EXHG).
- ◆ A chave de "G" agúdo está disponível somente no modelo de saxofone soprano (YSS-875EXHG).
- ◆ 只有高音薩克斯管 (YSS-875EXHG) 有高音 "G" 音鍵。
- ◆ Клапан верхнего "G" доступен только на сопрано-саксофоне (YSS-875EXHG).
- ◆ 높은 "G" 키는 소프라노 색소폰 (YSS-875EXHG)으로만 연주 가능합니다.
- ◆ 只有高音薩克斯風 (YSS-875EXHG) 有高音「G」鍵。

The diagram illustrates the fingering patterns for the soprano saxophone across three musical staves. Each staff is accompanied by a series of saxophone body diagrams showing the key configurations for each note. The first staff covers notes G through F, the second staff covers G through G, and the third staff covers G through G. The diagrams use black dots to indicate pressed keys and white circles for unpressed keys. The saxophone bodies are oriented vertically, with the mouthpiece at the top.



**ヤマハ株式会社**

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2013 Yamaha Corporation

Published 03/2022

2022年3月発行

POCP-C0

VDZ0080